



生物多样性公约

Distr.: Limited
1 November 2024
Chinese
Original: English

生物多样性公约缔约方大会
第十六届会议
2024 年 10 月 21 日至 11 月 1 日，哥伦比亚卡利
议程项目 30
通过报告

会议记录草案

导言

1. 背景

1. 应哥伦比亚政府的邀请，生物多样性公约缔约方大会第十六届会议于 2024 年 10 月 21 日至 11 月 1 日在哥伦比亚卡利举行，作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十一次会议和作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议与其同时进行。
2. 2024 年 10 月 20 日会议举行开幕式，包括文化展示和以下人士的致词：哥伦比亚总统古斯塔沃·佩德罗·乌雷戈、联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯、中国生态环境部部长兼缔约方大会第十五届会议主席黄润秋、哥伦比亚环境与可持续发展部部长玛丽亚·苏珊娜·穆罕默德·冈萨雷斯、考卡山谷省省长迪莉安·弗朗西斯卡·托罗·托雷斯、卡利市市长阿尔瓦罗·亚历杭德罗·埃德尔·加尔塞斯。

2. 与会情况

3. [待补]

项目 1 会议开幕

4. 2024 年 10 月 21 日缔约方大会与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会联合举行第 1 场全体会议。
5. 上午 9 时 30 分，三机构主席宣布会议开幕。他在致词中称《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》是全球生物多样性保护的新里程碑。其价值不仅在于雄心勃勃的目标和务实的解决方案，还在于其实施的力度和有效性。将承诺转化为实践需要加强合作，合理分配和有效利用资源，制定和实施严格的法律和建议，推进创新措施并加强生物多样性在所有部门的主流化。这次会议提供了机遇，可以审查执行进展

情况，分析面临的挑战并提出解决办法，特别是针对数字序列信息、监测和资源调动等难题。他呼吁缔约方表现出必要的团结和灵活性，以便就关键问题达成共识，调动所需资源并采取实际行动。

6. 公约执行秘书 Astrid Schomaker 和新任主席致了开幕词。

7. 执行秘书欢迎与会者并感谢许多捐助者使发展中国家缔约方及土著人民和地方社区的代表能够参加会议，这次会议应在成功交付《框架》的上次会议的基础上再接再厉。这是迄今为止规模最大的一次会议，表明各方更加认识到要扭转生物多样性的丧失需要对此给予紧急关注，而高级别会议将带来前所未有的政治资本，这在很大程度上得归功于哥伦比亚政府进行的广泛外交接触。

8. 当前的全球危机，包括生物多样性的丧失，正在加剧冲突、流离失所和健康状况恶化等人类危机，因此缔约方的行动对人类的未来至关重要。有待会议采取的重要步骤中，有四项措施尤为突出：将国家规划与《框架》保持一致，并制定衡量 23 个行动目标进展情况的标准；承认土著人民和地方社区在《公约》机构运作中的作用；资源调动和迫切需要在执行手段上取得进展；遗传资源数字序列信息多边机制包括全球基金的运作。迫切需要解决悬而未决的问题并采取措施，使生物多样性统一行动成为可能。

9. 新任主席在致词中强调指出，《框架》的实施需要全政府和全社会办法来保护、养护和恢复自然。彻底改变人类与自然和生态系统的联系与能源转型和其他全球倡议一样重要，这些举措有助于创造共同目标、建设和平与安全并促进多边主义。在组织本次会议时，哥伦比亚政府努力营造一种政治环境，使所有利益攸关方都能日益认识到，在透明度、愿意妥协、承认共同责任和履行承诺的基础上，全球治理有了新的可能性。鉴于地球迫切需要复原，缔约方应关注实质性问题、寻求解决方案并避免过分关注谈判方法。会议的成功取决于就关键项目达成一致：认识到土著人民和地方社区在应对生物多样性危机方面的知识、经验和作用，为土著人民和地方社区制定工作方案、就数字排序和信息做出决定，这不仅对《公约》至关重要，而且在气候变化、调动实现《框架》的各项行动目标所需资金和资源等相关领域也具有示范作用、根据商定参数制定监测系统以及审查《公约》及其议定书下各项进程的有效性，这将有助于提升《公约》和《框架》的影响力并确保以负责任和可问责的方式采取行动。

项目 2. 组织事项

10. 缔约方大会第 1 场全体会议审议了议程项目 2。会议面前有一份临时议程¹、一份附加说明的临时议程²和一份拟议工作安排³。此外，还就项目 2 印发了一份关于选举缔约方大会副主席和政府间附属机构主席的程序的资料文件⁴。

¹ CBD/COP/16/1。

² CBD/COP/16/1/Add.1。

³ CBD/COP/16/1/Add.2。

⁴ CBD/COP/16/INF/2。

选举主席

11. 根据公约缔约方大会会议议事规则第 21 条，缔约方大会第 1 场全体会议以鼓掌方式选举哥伦比亚环境和可持续发展部长 **María Susana Muhamad González** 女士为第十六届会议主席。

选举副主席

12. 根据议事规则第 21 条的规定，缔约方大会第十五届会议选举 10 名副主席，任期至第十五届会议结束。嗣后有关缔约方更换了一名主席团成员。下列代表担任缔约方大会第十五届会议的副主席：

Khangeziwe Mabuza（斯威士兰）⁵

Abderahmane Zino Izourar（阿尔及利亚）

Krishneel Nand（斐济）

Somaly Chan（柬埔寨）

Teona Karchava（格鲁吉亚）

Angela Lozan（摩尔多瓦共和国）

Gillian Guthrie（牙买加）

María Teresa Becerra Ramírez（哥伦比亚）

Eric Schauls（卢森堡）

Norbert Bärlocher（瑞士）

13. 缔约方大会第 1 场全体会议根据主席团的提议，决定由 **Chan** 女士担任本届会议的报告员。

14. 此外，根据议事规则第 21 条的规定，10 月 30 日缔约方大会第 3 场全体会议选出以下代表担任主席团成员，任期自本届会议闭幕时开始：

Joséphine Thérèse Babette Beyala Epse Eloundou（喀麦隆）

Jonas Komi Anthé（多哥）

Bilal Qteshat（约旦）

Illam Atho Mohamed（马尔代夫）

Adla Kahrić（波斯尼亚和黑塞哥维那）

Jakhongir Talipov（乌兹别克斯坦）

Corina Sarli（阿根廷）

Gillian Guthrie（牙买加）

Gaute Hanssen（挪威）

⁵ 替代缔约方大会第十五届会议第二阶段会议续会期间选出的 **Hlobisile Sikhosana**（斯威士兰）。

Eric Schauls（卢森堡）

选举附属机构和其他会议的主席团成员

15. 10月25日缔约方大会第2场全体会议以鼓掌方式选举让-布鲁诺·米基萨（加蓬）为科学、技术和工艺咨询附属机构主席，任期至缔约方大会第十七届会议。

16. 缔约方大会第2场全体会议还以鼓掌方式选举 Clarissa Souza Della Nina（巴西）为执行问题附属机构主席，任期至缔约方大会第十七届会议。

通过议程

17. 缔约方大会第1场全体会议以执行秘书与主席团协商编写的临时议程⁶为基础通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项。
3. 关于缔约方大会第十六届会议代表的全权证书的报告。
4. 未决问题。
5. 缔约方大会今后会议的日期和地点。
6. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告。
7. 《公约》的行政管理和信托基金的预算。
8. 缔约方根据《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》制订目标和更新国家生物多样性战略和行动计划进展情况。
9. 遗传资源数字序列信息。
10. 规划、监测、报告和审查机制。
11. 资源调动和财务机制。
12. 能力建设和发展、科技合作、信息交换所机制和知识管理。
13. 与国际组织和根据其他公约建立的机构的合作。
14. 第8(j)条和相关条款的执行。
15. 传播、教育和公众意识。
16. 用于支持执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的科技需求，包括对《公约》各项工作方案的影响。
17. 生物多样性在部门内和部门之间的主流化。
18. 生物多样性的多种价值。
19. 可持续的野生生物管理。
20. 海洋和沿海生物多样性以及岛屿生物多样性。

⁶ CBD/COP/16/1。

21. 外来入侵物种。
22. 生物多样性与健康。
23. 植物保护。
24. 合成生物学。
25. 生物多样性与气候变化。
26. 赔偿责任和补救（第 14 条第 2 款）。
27. 审查《公约》及其议定书下各进程的功绩。
28. 缔约方大会多年期工作方案。
29. 其他事项。
30. 通过报告。
31. 会议闭幕。

工作安排

18. 缔约方大会第 1 场全体会议商定按照拟议工作安排⁷ 附件三的规定组织其工作。因此，缔约方大会决定设立两个工作组。第一工作组由 Charlotta Sörqvist（瑞典）担任主席，第二工作组由 Hesiquio Benítez Díaz（墨西哥）担任主席。

各会期工作组的工作

19. [待补]

第一次盘点会议

20. 缔约方大会第 2 场全体会议与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会联合举行，会议利用部分时间进行了工作盘点，期间第一工作组、第二工作组和预算事项联络小组的主席报告了迄今取得的进展。

21. 以下缔约方的代表发了言：斐济（代表出席会议的太平洋小岛屿发展中国家）、老挝人民民主共和国（代表出席会议的东南亚国家联盟议定书缔约方成员国）和俄罗斯联邦（同时代表巴西、中国、埃及、埃塞俄比亚、印度、伊朗伊斯兰共和国、南非、阿拉伯联合酋长国）。

第二次盘点会议

22. 缔约方大会第 3 场全体会议与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会联合举行，会议利用部分时间进行了工作盘点，期间代表们听取了主席关于高级别会议成果的报告以及第一工作组、第二工作组和预算问题联络小组主席关于迄今取得的进展的报告。

23. 多民族玻利维亚国代表（同时代表安提瓜和巴布达、巴西、库克群岛、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、斐济、危地马拉、海地、印度、印度尼西亚、基里巴

⁷ CBD/COP/16/1/Add.2-CBD/CP/MOP/11/1/Add.2-CBD/NP/MOP/5/1/Add.2。

斯、马来西亚、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、帕劳、菲律宾、马绍尔群岛、所罗门群岛、汤加、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和非洲国家）发了言。

项目 3

关于缔约方大会第十六届会议代表的全权证书的报告

24. 缔约方大会第 1 场全体会议注意到，根据缔约方大会会议的相关议事规则，主席团审查了获准与会的观察员名单⁸，并将检查代表团的全权证书，在晚些时候就此提出报告。会议还注意到主席团指定 Mabuza 女士担任审查全权证书的代表。

25. 因此，在第 2 场全体会议上，Mabuza 女士报告说，有 173 个《公约》缔约方登记参加会议。150 个登记的缔约方的代表完全按照议事规则第 18 条提交了全权证书，但有 1 个登记缔约方的代表提交了不完全符合议事规则的全权证书。22 个登记缔约方的代表尚未提交全权证书。

26. 在第 3 场全体会议上，Mabuza 女士报告说，180 个公约缔约方登记出席会议。160 个登记缔约方的代表完全按照议事规则第 18 条提交了全权证书，1 个登记缔约方的代表提交的全权证书不完全合规。19 个登记缔约方的代表尚未提交全权证书。

27. 10 月 31 日第 4 场全体会议上，主席报告说，全权证书审查报告已作为资料文件 CBD/COP/16/INF/41 印发。此外，塔吉克斯坦的代表提交了完全符合《议事规则》第 18 条规定的全权证书，从而使完全符合《议事规则》第 18 条规定提交《公约》缔约方大会第十六届会议全权证书的缔约方数目达到 161 个。

28. 缔约方大会注意到并批准了全权证书审查报告。

项目 4

未决问题

29. 2021 年 10 月 15 日本届会议第 2 场全体会议审议了议程项目 4。缔约方大会面前的唯一未决问题是议事规则的第 40 条第 1 款和关于《公约》信托基金管理的财务细则的第 4 条和第 16 条，由于缔约方尚未就实质性问题表决所需多数达成共识，这些案文仍置于方括号内。

30. 缔约方大会商定将这项问题的讨论推迟到第十七届会议进行。

项目 5

缔约方大会今后会议的日期和地点

31. 缔约方大会第 1 场全体会议审议了议程项目 5。会议收到了一项决定草案（CBD/COP/16/2/Rev.1，项目 5）。还就项目 5 印发了一份关于公约缔约方大会第十七届会议地点的决定的资料文件⁹。

32. 缔约方大会注意到，预期第十七届会议将由来自东欧国家的一个缔约方主办，此外，秘书处收到了该区域两个缔约方愿意主办该届的提议。缔约方商定，将由该区域集团进行协商以期就该事项达成一致意见。

33. 缔约方会议第 3 场全体会议听取了亚美尼亚和阿塞拜疆代表团的发言。

⁸ CBD/COP/16/INF/39。

⁹ CBD/COP/16/INF/42。

34. 缔约方大会商定就此事项举行无记名投票。
35. 秘书处的一名代表在第 4 场全体会议上概述了议事规则第 46 条规定的投票程序，并提请会议注意载有关于公约缔约方大会第十七届会议地点决定程序信息的资料文件。
36. Joséphine Eloundou（喀麦隆）、Nenenteiti Tearniki Ruatu（基里巴斯）和 Jeremiah Edmund（圣卢西亚）应主席邀请担任计票人。
37. 进行了无记名投票。
- 选票数：131
- 无效票数：1
- 有效票数：130
- 弃权票数：7
- 出席并参加表决的成员数：123
- 法定多数：62
- 所得票数：
- 亚美尼亚：65
- 阿塞拜疆：58
38. 亚美尼亚获得了法定多数票，被选定主办缔约方大会第十七届会议。
39. 缔约方大会商定由主席就此事项拟定一份订正决定草案供其审议。
40. [待补]。

项目 6

闭会期间会议和区域筹备会议的报告

41. 缔约方大会第 1 场全体会议审议了议程项目 6。会议收到了第十五届会议以来各机构开展闭会期间工作的报告，即科学、技术和工艺咨询附属机构第二十五次和第二十六次会议的报告¹⁰、执行问题附属机构第四次和第五次会议的报告¹¹、公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第十二次会议的报告¹²、分享利用遗传资源数字序列信息所产生惠益问题不限成员名额特设工作组第一次和第二次会议的报告¹³。
42. 缔约方大会随后听取了科学、技术和工艺咨询附属机构主席、执行问题附属机构主席、公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组主席代表以

¹⁰ 分别为 CBD/SBSTTA/25/13 和 CBD/SBSTTA/26/9。

¹¹ 分别为 CBD/SBI/4/17 和 CBD/SBI/5/4。

¹² CBD/WG8J/12/8。

¹³ 分别为 CBD/WGDSI/1/3 和 CBD/WGDSI/2/3。

及分享利用遗传资源数字序列信息所产生惠益问题不限成员名额特设工作组主席代表的口头报告。

43. 下列缔约方的代表发了言：刚果民主共和国和埃及（以执行问题附属机构第五次会议报告员的身份）。

44. 缔约方大会注意到所提供的信息，商定在相关议程项目下在工作组中审议各附属机构的建议。

项目 7

《公约》的行政管理和信托基金的预算

45. 缔约方大会在第 1 场全体会议审议了议程项目 7。会议收到了两份决定草案（CBD/COP/16/2/Rev.1，项目 7；CBD/COP/16/2/Rev.1/Add.1，项目 7）和秘书处的以下说明：《公约》及其议定书 2023-2024 两年期行政管理¹⁴、《公约》及其议定书 2025-2026 两年期工作方案的拟议预算¹⁵、核定活动¹⁶额外自愿捐款信托基金的需求、秘书处职能审查¹⁷。

46. 执行秘书报告了秘书处的活动，并提交了《公约》及其议定书 2025-2026 两年期工作方案的拟议预算。

47. 缔约方大会同时也是其各项议定书的缔约方会议，设立了一个预算事项联络小组，由 Charles Gbedemah（加纳）担任主席，负责详细审议 2025-2026 两年期拟议预算。

48. 此外，作为各项议定书的缔约方会议还设立了一个主席之友小组，由 Gbedemah 先生主持，负责处理执行问题附属机构讨论的与未来执行秘书任命程序有关的事项。

49. [待补]

项目 8

缔约方根据《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》制定目标和更新国家生物多样性战略和行动计划进展情况

50. 缔约方大会在第 1 场全体会议审议了议程项目 8。会议收到了以执行问题附属机构第 5/1 号建议为基础编写的决定草案（CBD/COP/16/2/Rev.1/Add.1，项目 8）和执行问题附属机构主席编写的在执行问题附属机构第五次会议上举行的自愿国家审查不限成员名额试点论坛的讨论摘要¹⁸。

51. 副秘书长提供了关于已提交国家目标的缔约方数量的最新信息。

52. 缔约方大会商定由主席起草一份决定草案供其审议，并促进旨在解决方括号内案文的非正式磋商。

¹⁴ CBD/COP/16/3-CBD/CP/MOP/11/4-CBD/NP/MOP/5/4。

¹⁵ CBD/COP/16/4-CBD/CP/MOP/11/5-CBD/NP/MOP/5/5。

¹⁶ CBD/COP/16/4/Add.1-CBD/CP/MOP/11/5/Add.1-CBD/NP/MOP/5/5/Add.1。

¹⁷ CBD/COP/16/4/Add.2-CBD/CP/MOP/11/5/Add.2-CBD/NP/MOP/5/5/Add.2。

¹⁸ CBD/SBI/5/4，附件。

53. 在第2场全体会议上，缔约方会议审议了主席提交的一项决定草案。会议核准了经主席口头修正的部分案文，并同意秘书处将编写该决定草案的修订版，供其在会议晚些时候审议。

54. [待补]

项目 14

第 8(j)条和相关条款的执行情况

55. [待第一工作组报告出来后补上]

56. 缔约方大会第3场全体会议审议了第一工作组主席提交的一项决定草案。

57. 缔约方大会审议了至2030年关于土著人民和地方社区的公约第8(j)条和其他条款工作方案的 CBD/COP/16/L.5 号文件。

58. 以下缔约方的代表发了言：玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、智利、欧洲联盟及其成员国、印度、印度尼西亚、日本、新西兰、挪威、俄罗斯联邦、多哥、联合王国。

59. 决定草案获缔约方大会通过，成为第 16/xx 号决定。

60. 缔约方大会接着审议了关于非洲人后裔在执行《公约》方面作用的 CBD/COP/16/L.7 号决定草案。

61. 以下缔约方的代表发了言：巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其成员国、斐济、危地马拉、墨西哥、挪威、巴拿马、南非、多哥、联合王国、乌拉圭。

62. 缔约方大会随后审议了关于土著人民和地方社区充分有效参与《公约》工作的体制安排的 CBD/COP/16/L.6 号决定草案。

63. 以下缔约方的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、库克群岛、欧洲联盟及其成员国、斐济（同时代表库克群岛、基里巴斯、帕劳、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、萨摩亚和瓦努阿图）、加蓬、危地马拉、印度尼西亚、墨西哥、新西兰、挪威、巴拿马、秘鲁、俄罗斯联邦、南非、苏丹、多哥、津巴布韦。

64. 生物多样性问题国际土著论坛的代表也发了言。

65. [待补]

项目 19

可持续的野生生物管理

66. [待第二工作组报告出来后补上]

67. 缔约方大会第2场全体会议审议了第二工作组主席提交的决定草案 CBD/COP/16/L.2。

68. 以下缔约方的代表发了言：阿根廷、巴西、布基纳法索、加拿大、智利、刚果民主共和国、欧洲联盟及其成员国、斐济、危地马拉、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、联合王国、瓦努阿图、津巴布韦。

69. 缔约方大会通过了经口头修正的决定草案，成为第 16/xx 号决定。

70. 此后，阿根廷和巴西代表对该决定第 4 (h) 段表示保留。

项目 20

海洋和沿海生物多样性以及岛屿生物多样性

71. [待第二工作组报告出来后补上]

72. 缔约方大会第 2 场全体会议审议并通过了第二工作组主席提交的决定草案 CBD/COP/16/L.8，决定草案成为第 16/xx 号决定。

73. 该决定通过后，欧洲联盟及其成员国和希腊的代表发了言。

74. 欧洲联盟及其成员国的代表要求将其发言记录在案，他称欧洲联盟及其成员国希望指出，关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的进一步工作的决定附件第 5 段，涉及由于对呈件所涉一个区域的相关主权、主权权利或管辖权存在权利主张或争议，反对将描述或修改收入具有重要生态或生物意义的海洋区域数据存储库或信息共享机制，不妨碍决定的第 3 段。

75. 希腊代表也要求将其发言记录在案，他强调必须根据《联合国海洋法公约》尊重沿海国的主权、主权权利和管辖权，他说这反映了习惯国际法。他认为，该决定附件一第 5 段没有适当反映这一基本规则，该段的措辞也不符合其他情况下的相关语言和方法。此外，他强调该决定第 3 段规定，对具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述的修改和对符合此类区域标准的新区的描述纯属科技活动，并且根据该决定采取的任何行动或开展的任何活动不应妨碍任何主权、主权权利或管辖权主张，也不应作为提出或否认此种主张的依据，包括与此有关的任何争议。

项目 23

植物保护

76. [待第二工作组报告出来后补上]

77. 缔约方大会第 2 场全体会议审议了第二工作组主席提交的决定草案 CBD/COP/16/L.3。

78. 以下缔约方的代表发了言：安提瓜和巴布达、阿根廷、孟加拉国、巴西、布基纳法索、喀麦隆、科特迪瓦、刚果民主共和国、欧洲联盟及其成员国、斐济、加蓬、加纳、印度、基里巴斯、吉尔吉斯斯坦、马尔代夫、尼日利亚、巴基斯坦、俄罗斯联邦、圣卢西亚、南非、乌干达。

79. 交换意见后，缔约方大会批准了整个决定草案，但决定草案附件行动目标 17 下的第 17 段和第 17 段备选段除外，缔约方大会并且同意在有关各方进行非正式讨论后，在这次会议晚些时候恢复对这些段落的审议。

80. [待补]

项目 29

其他事项

81. [待补]

项目 30
通过报告

82. [待补]

项目 31
会议闭幕

83. [待补]
